

Mozilla l10n - ca

Eduard Gamonal



Traducció de Mozilla

- ▶ Què fem
- ▶ Com ho fem
- ▶ Com col·laborar-hi
- ▶ Traducció en directe

Mozilla.cat



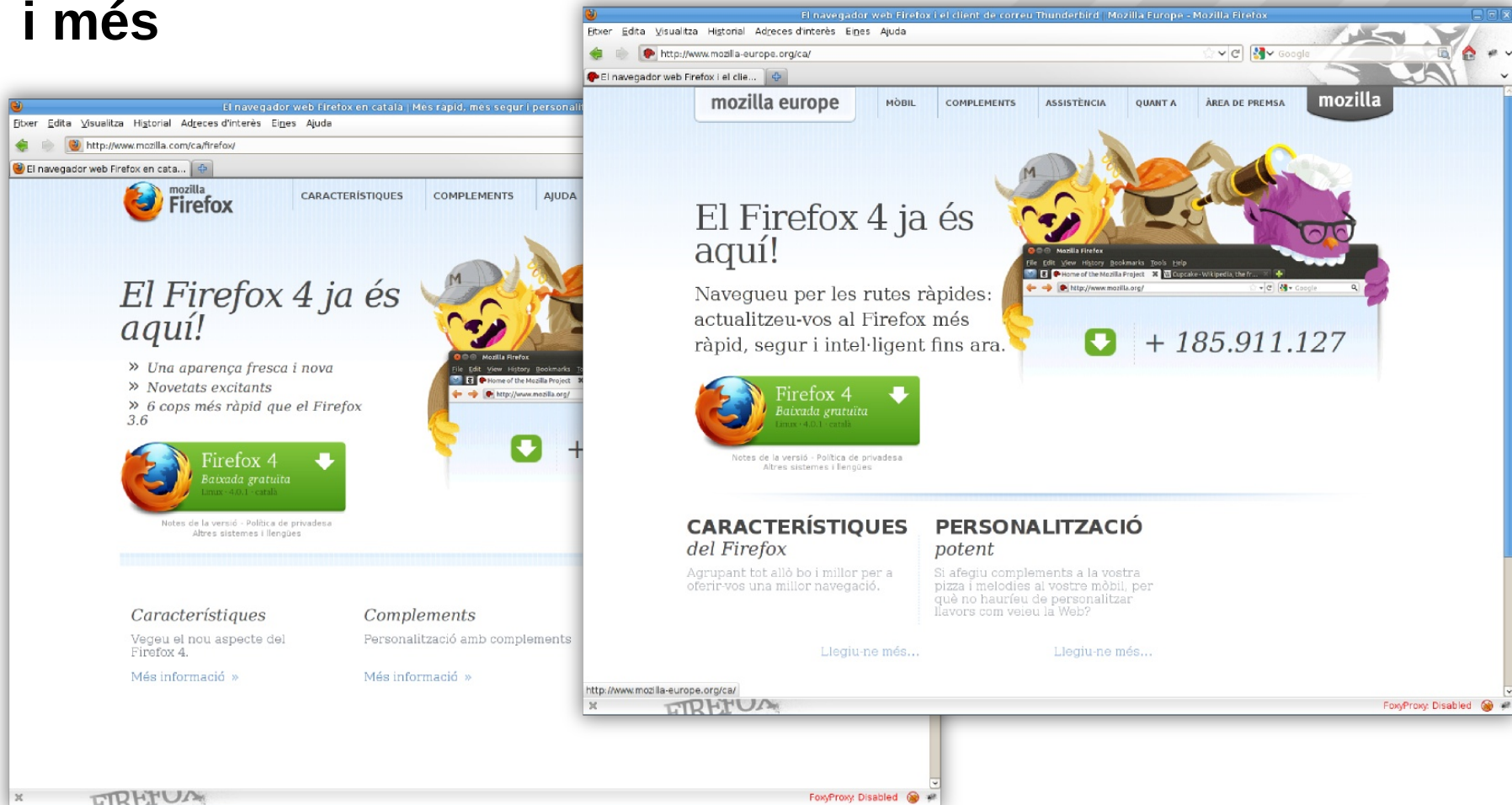
Mozilla.cat

localitzem més aplicacions



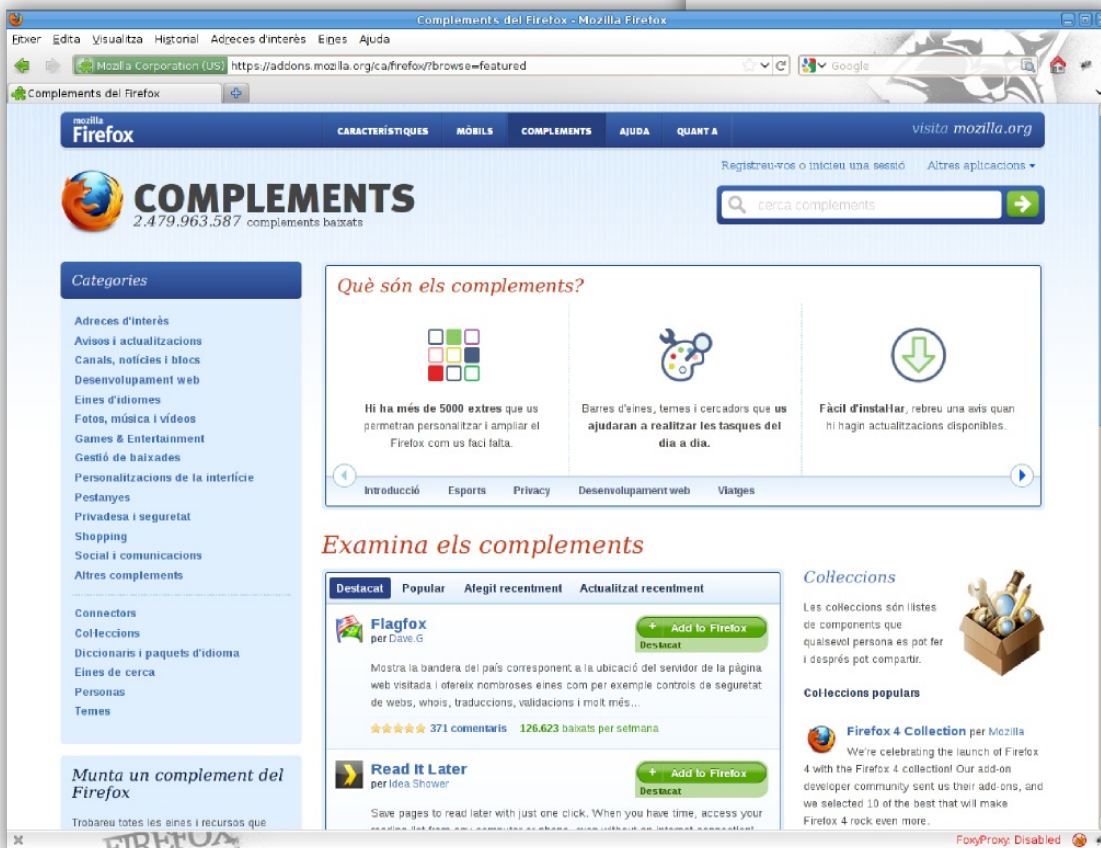
Mozilla.cat

i més



Mozilla.cat

i més i més



Mozilla.cat

i més encara

- ▶ Sparks, Mark Up, festa de Twitter, Web O'Wonder, insígnies pel Facebook, Glow, notes de premsa, notes de les versions, material gràfic...

Com localitzem?

- ▶ Col·laborativament
- ▶ Responsables de projecte
- ▶ Proposta -- revisió
- ▶ Eines
- ▶ On són les coses?
- ▶ Format

Localització

Eines

- ▶ **Recull de termes**
<http://www.softcatala.org/recull>
- ▶ **Guia d'estil**
<http://www.softcatala.org/guia>
- ▶ **Memòria de traducció**
http://www.softcatala.org/wiki/Memòria_traducció_de_Softcatalà
- ▶ **Comunitat**

Localització

On són les coses?

- ▶ **svn, mercurial, backoffice, correu...**
- ▶ **Verbatim**
- ▶ **SUMO**
<http://support.mozilla.com/ca>

Localització

On són les coses?

- ▶ **svn, mercurial, backoffice, correu...**
- ▶ **SUMO**
<http://support.mozilla.com/ca>
- ▶ **Verbatim**

Localització

On són les coses?

- ▶ **svn, mercurial, backoffice, correu...**
- ▶ **SUMO**
<http://support.mozilla.com/ca>
- ▶ **Verbatim**
 - ▶ Web
 - ▶ Col·laboratiu
 - ▶ Sparks, WebHero, Glow...

Verbatim
localize.mozilla.org/ca


Words Translated: 10/241 - 4% Strings Translated: 3/21 - 14%

1 2 3 [Next](#) [Last \(3\)](#)

1 Firefox 4 WebHero Firefox 4 WebHero

2 custom-css

3

 index.html: 29

English Get Firefox 4

Baixeu el Firefox 4

[Previous](#)

[Add Comment](#)

[Next](#)

Submit

Suggest

Fuzzy

4 Firefox 4 is awesome, just like you! I know you've been missing out, so I'm here to help. Upgrade to Firefox 4 and see for yourself: <http://mzl.la/getFx4>

5 FIREFOX 4 + YOU = AWESOME!

FIREFOX 4 + VÓS = FANTÀSTIC

6 You already know how awesome Firefox 4 is. You experience it every day. But not everyone is there yet. Some people need a nudge in the right direction. And that's where you come in.

7 Tell a friend, earn a badge

8 BE A WEB HERO

SIGUEU UN HEROI DEL WEB

9 KNOW SOMEONE BROWSING IN THE PAST?

10 Chances are you know someone who isn't on Team Firefox yet. They're missing out on the awesome. And it wouldn't be fair to keep it all for yourself.

1 2 3 [Next](#) [Last \(3\)](#)

Provem-ho en directe?
localize.mozilla.org/ca